

00076

Ngondro



Sadhana Longchen Nyingthig Oleh Rigdzin Jigme Lingpa

Vihara Tharling Jangdrol Namgyal Khangzang

(Tharpa Ling)

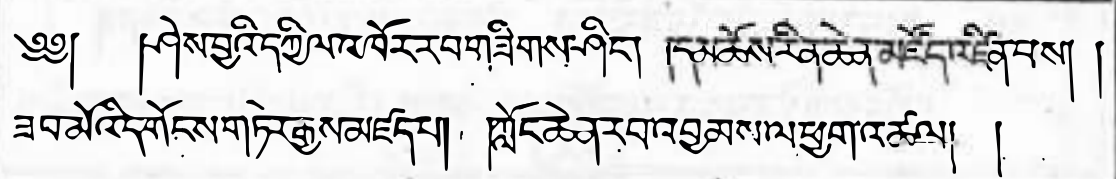
Jakarta Pusat - Indonesia



།སངས་རྒྱལ་ལྟུང་ལྟུང་།
BUDDHA SAKYAMUNI



། གུ་རུ་པད་མ་སམ་བུ་བ།
GURU PADMASAMBHAVA





༡༭ ། ཁདའཕུང་ཐིམ་པེ་དཔེ་མེས་ཀྱིས། རྩིས་པ་ཐུང་ཡུ་ཏི་ལྷ་ལ་ཆེན་པོ་ཞེས། །
དགོངས་པ་ཏེ་རབ་ལྷན་པ་སྤྱོད་པ་ལས་པ་ལྷན་པ། རྩིས་པེ་དཔེ་མེས་ཀྱིས་ལྷན་པ་ལྷན་པ། །

PENYUCIAN UCAPAN

OM AH HUM

CHE WANG RAM YIK LE JUNG ME SEK NE

Api timbul dari suku kata RAM, dan membakar lidah

O MAR NAMPE DORJE TSE SUM BU

yang berubah menjadi Trisula Vajra kemerahan yang didalamnya

ALI KALI THA KOR TENDREL NYING

melingkarlah ALI, KALI, dan intisari Mantra Pelindung.

MUTIK TRENGWA TA U YIK DRU LE

Dari suku-kata yang seperti mala mutiara,

O TRO GYALWA SE CHE CHU PE NYE

Sinar memancar, Menyenangkan Para Buddha dan Para Bodhisattva dengan persembahan,

LAR DU NGAK DRIP DAG NE SUNG DORJEI

lalu berkumpul kembali menyucikan ucapan.

CHIN LAP NGU DROP TAMCHE TOB PAR SAM

Dengan ini aku mendapatkan seluruh berkat dan kekuatan ucapan vajra.

A AH, I I, U U, RI RI, LI LI, E EH, O O, ANG AH

KA KHA GA GHA NGA, TSA TSHA DZA DZHA NYA

TA THA DA DHA NA, TA THA DA DHA NA,

PA PHA BA BHA MA, YA RA LA WA, SHA KHA SA HA KSHA:

OM YE DHARMA HETU PRABHAWA

HETUN TEKHA TATHAGATO HAYOWADAT TEKHA TZAWO

NIRODA EWAN WADI MAHA SHRAMANA SOHA:



I. DOA UNTUK MENGUNDANG KEHADIRAN LAMA MULIA.

LAMA KHIEN

O Lama

(Diucapkan 3x dengan kepasrahan, dan ucapkan berikut ini:).

NYING U DE PE GESAR SHE PA NE

Dari teratai iman di pusat hatiku,

CHAB CHIK DRIN CHEN LAMA YAR LA SHENG

pelindung tunggal, Lama Mulia, bangkitlah.

LE DANG NYON MONG DRAG PO ZIR WA YI

Untuk perlindunganku menghadapi kesengsaraan,

KAL PA NGEN PA DAG LA CHOB PE CHIR

dari siksaan karma dan kelidak sempurnaan.

CH! WO DE CHEN KHOR LO JIEN DU SHUK

Bertahta di mahkota kepalaku sebagai perhiasan Cakra Maha Kebahagiaan,

DREN DANG SHE SHIN KUN KIANG SHENG SU SOL

Biarkan didalam diriku bangkit semua kesadaran penuh.



(KEBERUNTUNGAN DILAHIRKAN SEBAGAI MANUSIA SULIT DIDAPAT)

DA RE NYAL WA YI DAK DU DRO DANG

Saat ini, neraka, setan-setan kelaparan, hewan-hewan,

TSERING LHA DANG LALO LOK TA CHEN

dewa-dewa, manusia biadab, manusia berpandangan salah,

SANGJE MA JON SHING DANG KUG PA TE

dunia tanpa Buddha , dan manusia bodoh.

MI KHOM JE LE TAR WE DAL WA THOB

Aku mendapatkan kebebasan dijauhkan dari delapan jenis keadaan yang tidak memungkinkan.

MIR JIUR WANGPO TSANG DANG YUL U CHE

Terlahir sebagai manusia, Memiliki kelengkapan indera, Terlahir di tanah suci,

LE TA MA LOK TEN LA DE PA TE .¹

Tidak melakukan kehidupan yang tidak benar, Memiliki kerayakinan pada ajaran Buddha:

RANG NYI JOR WA NGA TSANG SANGJE JON

Aku mempunyai lima kelebihan dari diri-sendiri.

CHU SUNG TENPA NE DANG DE LA SHUK

Sang Buddha muncul, Dia menyebarkan Dharma, Masih ada hingga kini,

SHENYEN DAMPE ZIN DANG SHIEN JOR NGA

Aku diterima oleh guru suci dan aku menjalankannya: Inilah lima kelebihan dari pihak lain.

TAMCHE RANG LA TSANG WE NE THOB KIANG

Aku telah mendapatkan kesempatan dengan memiliki semua factor ini.

KHIEN MANG NGE PA ME PE TSE PANG NE

Tetapi banyak ketidak pastian yang membuat kehidupan sia-sia,

JIGTEN PAROL NYI DU SON PAR JIUR

Dan aku akan terlahir kembali.

LO NA CHU LA JIUR CHIK GURU KHIEN

O Guru Rinpoche, palingkanlah pikiranku ke Dharma.

LAM GOL MEN PAR MA TONG KUN KHIEN JE

Guru Maha Tahu Longchenpa dan Jigme Lingpa, jangan biarkan aku kejalur yang salah dan hina.

NYI SU ME DO DRINCHEN LAMA KHIEN

Lama Mulia, yang tidak berbeda dengan Para Buddha, mohon perhatikanlah aku.

(SULIT MENDAPATKAN KEBERUNTUNGAN TERLAHIR SEBAGAI MANUSIA)

DA RE DAL TEN DON YU MA CHE NA

Pada saat ini jika aku tidak memanfaatkan keberuntungan hidup ini,

CHI NE TARPA DRUB PE TEN MI NYE

maka aku tidak mempunyai lagi dasar pencapaian pembebasan.

DE DRO TEN LA SONAM SHE JIUR NA

Jika aku menghabiskan nilai-nilai kebajikan dalam kehidupan sebagai makhluk yang bahagia,

SHIWE OK TU NGEN SONG NGEN DROR KHIAM

setelah kematian aku akan berkelana dialam rendah sebagai makhluk hina.

GE DIK MI SHE CHU KI DRA MI THO

Aku tidak bisa membedakan mana yang baik dan buruk, dan tidak dapat mendengarkan Dharma,

GE WE SHE DANG MI JAL TSANG RE CHE

Aku tidak dapat bertemu dengan sahabat baik, dan ini adalah suatu malapetaka.

SEMCHEN TSAM JI DRANG DANG RIMPALA

Jika kita renungkan jumlah makhluk hidup,

SAM NA MI LU THOB PA SI TA TSAM

terlahir sebagai manusia adalah suatu keadaan yang tidak mudah.

MI YANG CHU ME DIG LA CHU TONG NA

Juga bisa kita lihat banyak manusia berbuat kejahatan, berbuat tidak sesuai dengan agama.

CHU SHIN CHU PA NYIN MO KARMA TSAM

Mereka yang bertindak sesuai dengan agama, Bagaikan bintang-bintang yang terlihat disiang hari.

LO NA CHU LA JIUR CHIK GURU KHIEN

O Guru Rinpoche, palingkanlah pikiranku ke Dharma.

LAM GOL MEN PAR MA TONG KUN KHIEN JE

Guru Maha Tahu Longchenpa dan Jigme Lingpa, jangan biarkan aku kejalur yang salah dan hina.

NYI SU ME DO DRINCHEN LAMA KHIEN

Lama Mulia, yang tidak berbeda dengan Para Buddha, mohon perhatikanlah aku.



(DELAPAN KEADAAN YANG TIDAK MEMUNGKINKAN)

GAL TE MI LU RINCHEN LING CHIN YANG

Meskipun aku mendapatkan keberuntungan dilahirkan sebagai manusia.

LU TEN ZANG LA JURPO CHE YI SEM

Kelahiran yang baik dengan pikiran jahat,

THARPA DRUB PE TEN DU MI RUNG SHING

bukanlah dasar yang baik untuk mencapai pembebasan.

CHEPAR DU KHI ZIN DANG DUK NGA TRUK

Khususnya terperangkap dalam pengaruh buruk, dan lima racun.

LE NGEN THOG TU BAB DANG LE LO YENG

Malapetaka disebabkan oleh karma buruk, Dan gangguan disebabkan oleh kemalasan.

SHIEN KHOL DREN YOK JIG KIOB CHU TAR CHU

Diperbudak oleh yang lainnya. Menjalankan Dharma hanya untuk keselamatan, Berpura-pura menjalankan Dharma, Kebodohan:

MONG SOK DREL JUNG KIEN JI MI KHOM JE

Ini adalah delapan jenis keadaan yang tidak memungkinkan.

DAK LA CHU KI GEL DAR LHAG PE TSE

Ka!au penghalang-penghalang Dharma ini terjadi padaku.

LO NA CHU LA JIUR CHIK GURU KHIEN

O Guru Rinpoche, palingkanlah pikiranku ke Dharma.

LAM GOL MEN PAR MA TONG KUN KHIEN JE

Guru Maha Tahu Longchenpa dan Jigme Lingpa, jangan biarkan aku kejatür yang salah dan hina.

NYI SU ME DO DRIN CHEN LAMA KHIEN

Lama Mulia, yang tidak berbeda dengan Para Buddha, mohon perhatikanlah aku.



(DELAPAN JENIS KEADAAN YANG TIDAK MEMUNGKINKAN KARENA BATIN YANG KOTOR)

CHO SHE CHUNG SHING DE PE NOR DANG DREL

Kurang kesadaran, Kurang kenakutan,

DO SE SHYAK PE CHING DANG KUN CHU CUB

Terikat oleh tali-tali nafsu dan keinginan, Bertingkah-laku yang kasar,

MI GE DIK LA MI DZEM LE THA LOG

Tidak dapat menahan diri dari perbuatan dosa, Hidup dengan cara tidak benar,

DOMPA NYAM SHING DAMTSIK REL WA TE

Moral ternoda, Samaya (janji suci) tercabik-cabik:

R! CHE LO YI MI KHOM NAM PA JE

Ini adalah delapan jenis keadaan yang tidak memungkinkan karena batin yang kotor.

DAG LA CHU KI GEL DAR LHAK PE TSE

Kalau penghalang-penghalang Dharma ini terjadi padaku.

LO NA CHU LA JIUR CHIK GURU KHIEN

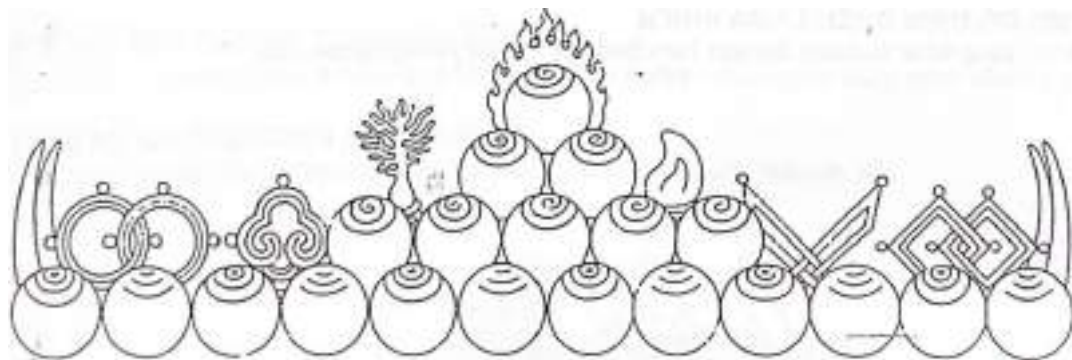
O Guru Rinpoche, palingkanlah pikiranku ke Dharma.

LAM GOL MEN PAR MA TONG KUN KHIEN JE

Guru Maha Tahu Longchenpa dan Jigme Lingpa, jangan biarkan aku kejalur yang salah dan hina.

NYI SU ME DO DRIN CHEN LAMA KHIEN

Lama Mulia, yang tidak berbeda dengan para Buddha, mohon perhatikanlah aku.



(KEHIDUPAN YANG TIDAK ABADI)

DA TA NE DANG DUK NGAL JI MA ZIR

Saat ini aku tidak tersiksa oleh penderitaan dan penyakit.

DREN KHOL LA SOG SHEN WANG MA JIUR PE

Akupun tidak sedang berada dibawah pengaruh yang lainnya, misalnya diperbudak.

RANG WANG THOB PE TEN DREL DRIG DU DIR

Sementara ini, aku memiliki kebebasan.

NYOM LE NGANG DU DAL JOR CHU SON NA

Jika aku menyia-yiakan keberuntungan sebagai manusia dengan bermalasan,

KHOR DANG LONCHU NYE DU DREL PA TA

Walaupun aku memiliki banyak pengikut, kekayaan ataupun sahabat,

TA CHI CHEPAR ZUNGWE LU DI YANG

Jika tubuhku yang kurawat ini

MAL JI NANG NE SA CHUK TONG PAR KYAL

meninggal dan dipindahkan ketempat sunyi,

WA DANG JA GO KHI YI DRE PE DU

untuk (dikubur, dibakar atau) dimakan serigala, burung pemakan bangkai, dan anjing liar.

BARDO YUL NA JIK PA SHINTU CHE

Pada saat itulah di alam Bardo (alam kematian) aku akan merasakan takut sekali.

LO NA CHU LA JIUR CHIK GURU KHIEN

O Guru Rinpoche, palingkanlah pikiranku ke Dharma.

LAM GOL MEN PAR MA TONG KUN KHIEN JE

Guru Maha Tahu Longchenpa dan Jigme Lingpa, jangan biarkan aku kejalur yang salah dan hina.

NYI SU ME DO DRINCHEN LAMA KHIEN

Lama Mulia, yang tidak berbeda dengan Para Buddha, mohon perhatikanlah aku.

(KARMA: SEBAB DAN AKIBAT)

GE DIK LE KHI NAM MIN CHI SHIN TRANG

Hasil perbuatan buruk dan baik akan mengikutiku.

(PENDERITAAN SAMBARA)

CHEPAR NYAL WE JIK TEN NYI SON NA

Jika aku terlahir di alam neraka,

CHAK SEK SA SHIR TSON JI GO LU DRAL

dibas besi panas, tubuh dan kepalaku akan dipotong,

SOG LE SHOG DANG TO LUM BARWE TSIR

digergaji dan dihancurkan oleh palu membara.

GO ME CHAK KHAM TUM PAR O DO BO

Aku akan menjerit minta tolong, tercekik di rumah besi membara yang tidak berpintu.

BAR WE SAL SHING GI BUK TRO CHUR TSO

Ditusuk oleh tombak membara dan direbus cairan besi.

KUN NE TSAWE ME SEK JE TSEN CHIK

Aku akan terbakar di api yang sangat panas: Ini adalah delapan neraka panas.

GANG RI TUKPO DAB DANG CHU KIAK KHI

Diantara pegunungan salju dan air beku,

CHONG RONG YA NGE NE SU BU YUK TREB

ditempat yang penuh dengan ketakutan dan keputus-asaan,

DRANG REK LUNG GI TAB PE LANG TSO NI

Aku akan diterjang dengan badai salju.

CHU BUR CHEN DANG LHAKPAR DOL PA CHEN

Dihempas oleh angin dingin, tubuhku akan terluka.

ME NGAK JIUN MI CHE PAR DON PA YANG

Aku akan mengerang tanpa henti

TSORWE DUK NGAL NAK PAR KA WA YI

oleh penderitaan yang tak tertahankan ini,

ZUNG KHI RABTANG CHI KHE NE PA SHIN

Seperti orang sakit dan sekarat yang tanpa tenaga.

SHUG RING DON CHING SO TAM PAK PA GE

Aku gemetaran, menggeram, dan kulitku pecah-pecah.

SHA U TON NE LHAKPAR GE TE JE

Daging menonjol dari luka-luka; kulit merekah: Ini adalah delapan neraka dingin.

DE SHIN PU DRI TANG LA KANG PA SHOG
Demikian pula aku akan mengalami teriris di ladang silet,

RAL DRI TSAL DU LU LA CHE TUB CHE
Tubuhku terpotong-potong di hutan pedang,

RO NYAK DAM TSU TAL TSEN RAB ME LONG
Terperangkap dalam lumpur kotor; menderita dalam debu panas yang tidak tertahankan.

NAR WE NYE KHOR WA DANG JIUR WA CHEN.
Neraka bawah dan neraka yang berubah-ubah.

GO DANG KAWA TAB DANG TAKPA SOK
Terjebak di pintu-pintu, pilar-pilar, tungku-tungku, tali-tali.

TAK TU KOL SHING CHU PE NYI TSE WA.
Selalu diperalat dan diperas: Ini adalah neraka-neraka berantakan.

NAM DRANG CHU JE GANG LE JUNG WE JIU
Jika penyebab delapan belas neraka ini,

SHE DANG DRAKPO KUN LONG CHE PE TSE
pikiran-pikiran inarah yang kuat, bangkit.

I.O NA CHU LA JIUR CHIK GURU KHIEN
O Guru Rinpoche, palingkanlah pikiranku ke Dharma.

LAM GOL MEN PAR MA TONG KUN KHIEN JE
Guru Maha Tahu Longchenpa dan Jigme Lingpa, jangan biarkan aku kejalur yang salah dan hina.

NYI SU ME DO DRINCHEN LAMA KHIEN
Lama Mulia, yang tidak berbeda dengan para Buddha, mohon perhatikanlah aku.

(PENDERITAAN SETAN-SETAN KELAPARAN)

DE SHIN PONG LA NYAM MI GA WE YUL
Ditanah miskin dan tidak menyenangkan,

ZA TUNG LONG CHU MING YANG MI DRAK PAR
Dimana kata-kata kekayaan, makanan dan minuman tidak pernah terdengar.

ZE KHOM LO DAR MI NYE YI DAG LU
Makanan dan minuman tidak dapat di temukan selama berbulan-bulan dan bertahun-tahun.

RI CHING DANG WE TOB NYAM NAMPA SUM
Tubuh setan kelaparan sangatlah lemah dan mereka terlalu lelah untuk berdiri: Ini adalah tiga jenis setan kelaparan.

GANG LE JUNG WE JIU NI SER NA YIN
Penyebab keadaan ini adalah kekikiran.

(PENDERITAAN ALAM HEWAN)

CHIK LA CHIK ZA SO PE JIK PA CHE

Dalam ketakutan oleh kematian karena saling memakan.

KOL SHING CHU PE NYAM TAK LANG DOR MONG

Lelah karena perbudakan dan ketidak-tahuan membedakan mana yang baik dan buruk.

PA TA ME PE DUK NGAL JI ZIR WE

Tersiksa oleh penderitaan tanpa akhir.

SA BUN TI MUK MUN PAR KHIAM PAR DAK

Penyebab utamanya adalah kebodohan dimana aku hidup.

LO NA CHU LA JIUR CHIK GURU KHIEN

O Guru Rinpoche, palingkanlah pikiranku ke Dharma.

LAM GOL MEN PAR MA TONG KUN KHIEN JE

Guru Maha Tahu Longchenpa dan Jigme Lingpa, jangan biarkan aku kejalur yang salah dan hina.

NYI SU ME DO DRINCHEN LAMA KHIEN

Lama Mulia, yang tidak berbeda dengan para Buddha, mohon perhatikanlah aku.



(MENYADARI KESALAHAN DIRI SENDIRI)

CHU LAM SHUK Kiang NYE CHU MI DOM SHING

Aku telah memasuki jalur Dharma, Tetapi tidak dapat menahan diri dalam melakukan hal-hal buruk.

THEG CHEN GOR SHUK SHIEN PEN SEM DANG DRAL

Aku telah memasuki pintu Mahayana, tetapi kurang membantu sesama.

WANG SHI THOB Kiang CHE DZOK MI GOM PE

Aku telah menerima Empat Pemberkatan, Tetapi tidak melaksanakan tahap Pengembangan dan Penyempurnaan.

LAM GOL DI LE LAME DRAL DU SOL

O Lama, lindungi aku dari jalur yang keliru ini

TA WA MA TOK TO CHU CHU PA CHEN

Walaupun pandangan belum dialami, bertindak seperti para yogi.

GOMPA YENG Kiang GO YUL U GOK THAG

Walaupun meditasi belum mantap, menganggap diri sudah sempurna

CHU PA NGR Kiang RANG KION MI SEM PE

Walaupun berbuat salah, tidak memperdulikan kesalahannya.

CHU DRE DI LE LAME DRAL DU SOL

O Lama, lindungi aku dari ketidak-perdulian terhadap Dharma.

NANG FAR CHI YANG NE GO NOR LA SE

Walaupun kematian datang esok, tetap mengejar rumah, pakaian dan kekayaan.

NA TSO YOL YANG NGE JUNG KYO SHE DRAL

Walaupun masa muda telah berlalu, tetap kurang kesadaran untuk meninggalkan keduniawian

TO PAR CHUNG YANG YONTEN CHEN DU LOM

Walaupun baru sedikit mempelajari Dharma, sudah membanggakan diri-sendiri.

MARIK DI LE LAME DRAL DU SOL

O Lama, lindungilah aku dari ketidak-tahuan ini.

KIEN KHAR CHOR YANG DU DZI NE KOR SEM

Walaupun mereka membawaku kedalam tempat bahaya, tetapi berpura pura sebagai ziarah ketempat suci.

WEN PA TEN KIANG RANG JU SHING: TAR RENG,

Walaupun tinggal di pertapaan, tetapi pikiran buruk tetap kokoh bagaikan batang pohon.

DUL WAR MA YANG CHAK DANG MA SHIK PE

Walaupun bicara mengenai disiplin, tetapi diri tidak dapat menghilangkan nafsu dan kebencian.

CHU JE DI LE LAME DRAL DU SOL

O Lama, lindungi aku dari Delapan Dharma duniawi ini.

NYI TUK DI LE NYUR DU SE DU SOL

Bangunkanlah aku dari tidur ini,

TRI MUN DI LE NYUR DU YUNG DU SOL

Cepat lepaskan aku dari penjara kegelapan ini.



(Pembayangan Pohon Perlindungan)

Keberadaan tampak sebagai alam Buddhiia yang indah,

Bersinar dengan manikam dan permata, menyenangkan untuk dipandang.

Dari tengah-tengah, muncullah pohon pengharapan dengan lima cabang utama yang berhiaskan dedaunan, buah, bunga, lonceng, dan benda lainnya yang memperindah dan mengisi angkasa luas.

Di pucuk cabang utama, muncul tahta bertaburan permata yang ditunjang oleh singa-singa salju,

Dimana diatas tahta itu ada teratai beraneka warna, tempat duduk matahari dan bulan.

Dimana diatasnya muncul perwujudan para Buddha,

Yang sesungguhnya adalah Lama Utama, Padmasambhava dengan PendampingNya.

Silsilah para guru dari tradisi DzogChen muncul berurutan diatas mahkotaNya.

Beliau dikelilingi oleh barisan Para Yidam, Daka dan Dakini.

Dipokok batang didepanNya muncul Buddha Sakyamuni,

Dikelilingi oleh Para Buddha Tiga Masa dan Sepuluh Penjuru Buddha.

Disebelah kananNya muncul Delapan Bodhisattva Agung.

Disebelah kiriNya muncul Dua Murid Utama,

Dikelilingi oleh Para Shravaka, Arahat, dan Prateka Buddha.

DibelakangNya muncul buku-buku ajaran Dharma yang istimewa,

Tersusun dari ALI hingga KALI yang mengeluarkan bunyi.

Semua mahluk surgawi ini dikelilingi oleh Para Mahluk Bijak dan Para Dharmapala seluas lautan, inaka seluruh angkasapun terisi.

Semua mahluk yang berkumpul memiliki Penerangan Agung,

Seperti pengetahuan, welas asih, dan Kekuatan.

Dimana mereka dengan penuh cinta-kasih melimpahkan berkat kepadaku.

Duduk dihadapan para pembimbing pembebasan ini adalah ayah-bunda, para musuh, diri sendiri dan seluruh mahluk hidup yang memenuhi bumi ini, dengan tangan dalam sikap berdoa.

Sekarang hingga pencapaian Penerangan Agung, aku bergantung kepadaMu.

Aku membawakan persembahan untukMu, Aku hanya berlindung kepadaMu.



II. BERLINDUNG

KON CHUK SUM NGO DE SHEK TSAWA SUM

Tri Ratna (Buddha, Dharma, Sangha) adalah Tri Sugata (Lama, Yidam, Khandro).

TSA LUNG TIGLEI RANG SHIN CHANG CHUB SEM

Sifat dari Chakra, Prana, dan Bindu adalah Bodhicitta.

NGO WO RANG SHIN TUK JEI KILKHOR LA

Didalam Mandala inti, sifat dan Welas-asih.

CHANG CHUB NYINPO BARDU CHAB SU CHI

Aku berlindung hingga pencapaian Pencapaian Agung.

(Ulangi 3x)

III. PENGEMBANGAN BODHICITTA

HO: NA TSOK NANG WA CHU DE DZUN RI KHI

HO: Penampakan semu bagaikan pantulan bulan di air,

KHOR WA LU GU JIU DU KHIAM PE DRO

mahluk hidup berkelana di rantai kehidupan samsara.

RANG RIK O SEL YING SU NGAL SI CHIR

Agar mereka damai-bahagia dalam lingkup kesadaran awal yang berkilaunan,

TSE ME SHI YI NGANG NE SEM CHE DO

Aku mengembangkan Bodhicitta dengan menjalankan Empat Kemuliaan Tanpa Batas (Cinta, Belas Kasih, Bahagia dan Persamaan).

(Ulangi 3x)



Vajrasattva

IV. MEDITASI VAJRASATTVA

AH: DAK NYI TA MEL CHIWO RU

AH: Dalam rupa diri sendiri, di mahkota kepala,

PE KAR DAWE DEN JI U

di pusat teratai putih ada tempat duduk bulan.

HUNG LE LAMA DORJE SEM

Hung merjelma sebagai Guru Vajrasattva.

KAR SAL LONG JU DZOGPE KU

Putih bercahaya, dengan perhiasan Sambhogakaya,

DORJE DRIL DZIN NYEMMA TRIL

Memegang vajra, lonceng dan memeluk pendampingNya.

CHYO LA CHAB SOL DIKPA JONG

Aku memohon perlindunganMu menyucikan ketidaksucianku;

JIU SEM DRAK PO THO LO SHAK

Aku mengakui dan bertobat atas segala dosa-dosa yang kulakukan.

CHIN CHE SOK LA BAB KIANG DOM

Dimasa depan, walaupun aku harus mengorbankan kehidupanku, Aku takkan melakukannya lagi.

CHIU TUK DAWA JE PE TENG

Pada lingkaran bulan dihatimu,

HUNG YIK THA MAR NGAK KHI KOR

HUNG yang dikehendaki mantra.

DE PA NGAK KHI JIU KUL WE

Dengan pembacaan mantra suci mengundang Kekuatan kasih-Mu,

YAB YUM DE ROL JOR TSAM NE

Dari yang maha bahagia, Dewa-Dewi,

DUOTSI CHANG CHUB SEM KHI TRIN

Nektar suci Bodhicitta,

KA WUR DUL TAR DZAK PA YI

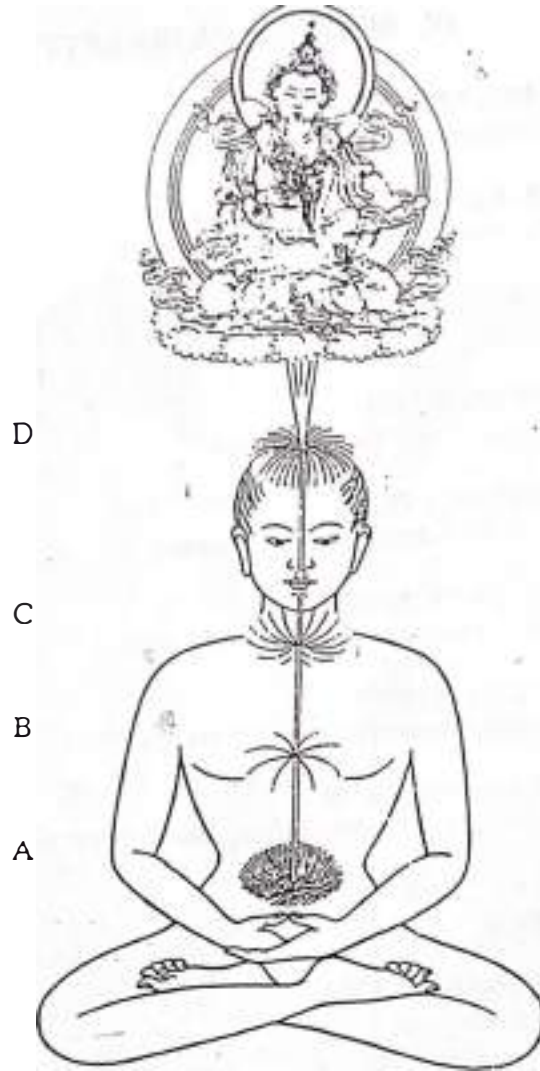
turun seperti aliran susu.

DAK DANG KHAM SUM SEM CHEN JI

Dengan ini, diriku dan seluruh makhluk hidup dari tiga alam,

LE DANG NYON MONG DUK NGAL JIU

Karma buruk dan kejahatan, penyebab penderitaan,



- A. The sixty-four branch nerves of the *Nirmāṇa chakra*
- B. The eight branch nerves of the *Dharma chakra*
- C. The sixteen branch nerves of the *Sambhoga chakra*
- D. The thirty-two branch nerves of the *Mahāsukha chakra*

Figure 4. Vajrasattva visualization illustrating the four *chakras*

NE DON DIK DRIP NYE TUNG DRIP

penyakit, roh berbahaya, ketidak-sucian, pelanggaran samaya (janji suci), dan kekotoran batin.

MA LU CHANG WAR DZE DU SOL

Untuk disucikan tanpa cisa, aku memohon padaMu.

Om Vajra Satto Samaya Manu Palaya

Vajra Satto Tenopa Teethra

Dridho Mebhava Suto Kayo Mebhava

Supo Kayo Mebhava Anu Rakto Mebhava

Sarvasiddhi Me prayaca

Sarva Karma Suca me Cittam Shri Yam

Kuru' Hung Ha Ha Ha Ha Ho

Bhagawan Sarva Tathagata

Vajra Mame Munca Vajra Bhawa

Maha Samaya Satto Ah:

(Ucapkan mantra seratus suku kata berulang kali)

(DOA PERTOBATAN DAN PELENYAPAN MEDITASI)

GONPO DAK NI MI SHE MONG PA YI

Oh, pelindung karena ketidak-tahuan dan kebodohan,

DAM TSIG LE NI GAL SHING NYAM

Samaya (janji suci) pun terlanggar dan terabaikan.

LAMA GON PO CHAB DZO CHIK

Oh, Lama Pelindung, jadilah Pelindung-ku.

TSO WO DORJE DZINPA TE

Oh, Vajradhara, pemegang vajra agung,

TUK JE CHEN PO DAK NYI CHEN

Penjelmaan dari Yang Maha Welas Asih.

DRO WE TSO LA DAK CHAB CHI

Yang Maha Mulia, aku berlindung kepada-Mu.



Figure 5. With the five syllables OM VAJRA SATTVA HŪM in your heart, transform yourself and others into the five races of Vajrasattva.

**KU SUNG TUK TSAWA DANG YENLAK GI DAM TSIK
NYAM PA TAMCHE THO LO SHAG SO**

Aku mengaku dan bertobat atas segala perbuatan buruk yang dilakukan oleh tubuh, ucapan dan pikiran kami, yang telah melanggar samaya (janji suci) kami.

**DIKPA DANG DRIP PA NYE TUNG DRIME TSOK TAMCHE
CHANG SHING DAK PAR DZE DU SOL**

Berkatilah kami sehingga semua perbuatan buruk, kekotoran batin dan pandangan sesat kami Bersih dan Suci.

**CHE JOPE DORJE SEMPA JE SHIN DZUMPA DANG CHE PE
RIK KHI BU KHIO KHI DIK DRIP NYE TUNG TAMCHE DAK PA YIN NO**

Dengan doa ini, Vajrasattva gembira dengan wajah tersenyum, mengampuni sambil berkata: "Oh putra-putri keluarga baik, semua kesalahan, ketidak-sucian, dan kekotoran batin disucikan".

SHE NANG WA CHIN SHING O DU SHU NE RANG LA TIM PE KIEN LE

Beliau menjadi sinar kasih dan menyatu sempurna dengan diri-ku.

RANG NYI KIANG DORJE SEMPA NANG TONG MELONG GI ZUK

Dengan begitu diri sendiri menjadi Vajrasattva, tampak tetapi kosong seperti pantulan di cermin.

**NYEN TABUR JIUR PE THUG SOG HUNG GI THAMAR YI GE DRU
SHI PO SAL WA LE O ZER TRO**

Dengan membayangkan HUNG yang dikelilingi oleh empat suku kata,

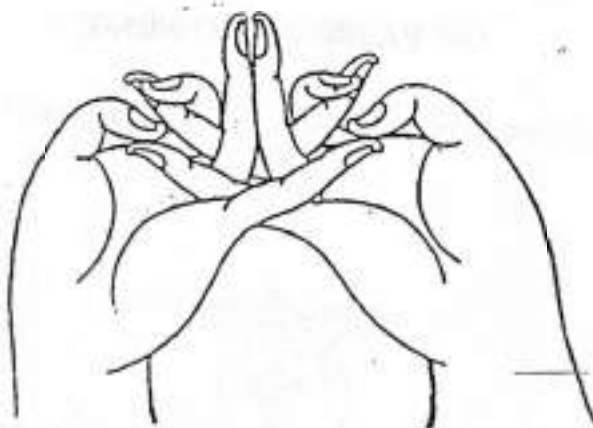
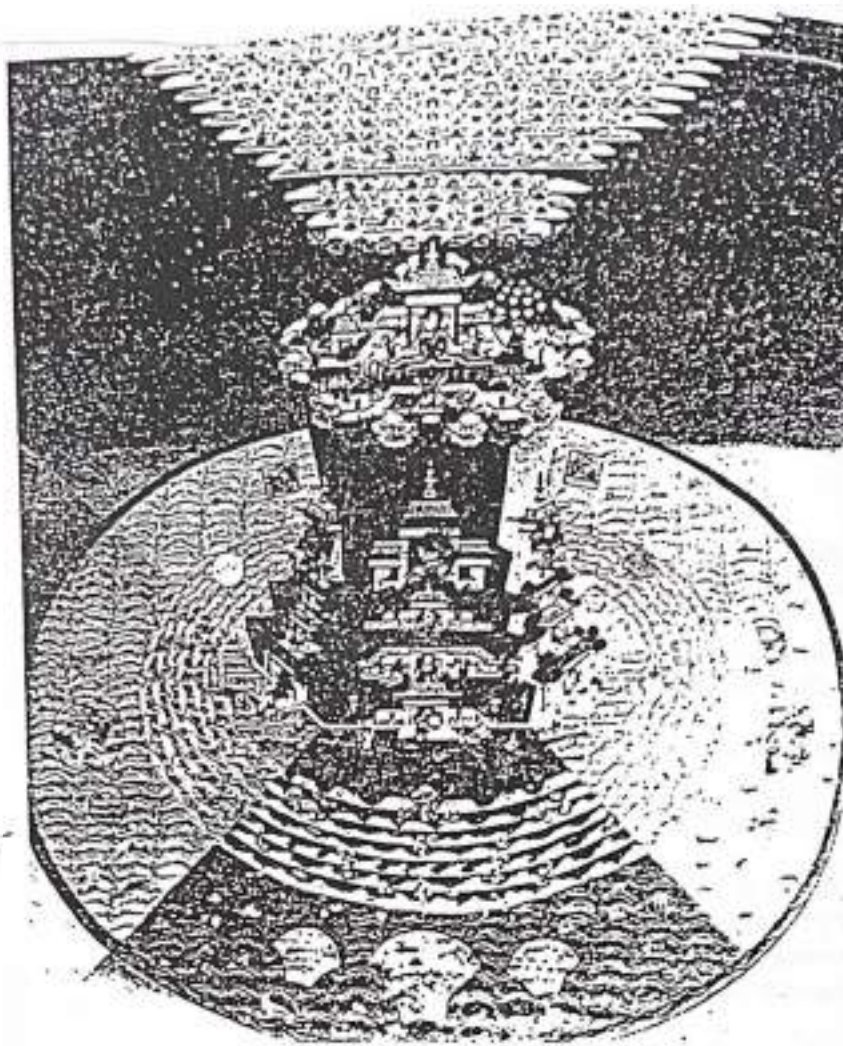
**KHAM SUM NO CHU DANG CHE PA DORSEM RIK NGE TEN
DANG TEN PE RANG SHIN DU SANGJE PAR JIUR**

Cahaya di pancarkan dan seluruh makhluk hidup di tiga alam
Mencapai Pencerahan Agung seperti Lima Keluarga Buddha Vajrasattva.

OM VAJRA SATTO HUNG

(diucapkan sebanyak mungkin, lalu renungkanlah)





V. PERSEMBAHAN MANDALA

OM AH HUM

TONG SUM JIGTEN JEWĀ DRAG JE SHING
selaksa alam semesta yang terdiri tiga juta kali lipat dunia.

RINCHEN NA DUN LHA MI JOR WE TAM
Terisi dengan tujuh macam permata dan kekayaan para dewa dari manusia,

DAK LU LONG CHUD CHEPA YONG BUL JI
Dengan tubuh dan segala milikku, aku mempersembahkannya.

CHU KI KHORLO JIUR WE SI THOB SHOG
Semoga aku menjadi Raja Dharma di alam Nirmanakaya.

OG MIN DECHEN TUGPO KO PE SHING
Surga Buddha indah yang tidak tertandingi,

NGE PA NGA DEN RIK NGE TSOM BU CHEN
dengan mandala Lima keluarga Buddha, yang mempunyai Lima Kesempurnaan.

DU YUN CHU PE TRIN PUNĠ SAM YE PA
Dengan Persembahan jasmani dan rohani yang tidak terhingga.

PUL WE LONG KUI SHING LA CHUD PAR SHOK
Dengan mempersembahkannya, semoga aku bisa menikmati Alam Buddha Sambhogakaya.

NANG SI NAM DAK SHUN NU BUM PE KU
Segala yang tampak dan Keberadaan ini pada awal suci – pot tubuh abadi,

TUG JE MA GAK CHU NYIROL PE JIEN
yang dihiasi welas asih tanpa akhir adalah perwujudan Dharma.

KU DANG TIGLEI DZIN PA NAM DAK SHING
Benar-benar bebas dari keterikatan atas tubuh dan Bindu, Tanah surga ini,

PUL WE CHU KUI SHING LA CHUD PAR SHOK
dengan mempersembahkannya, semoga aku dapat menikmati alam Buddha Dharmakaya.

IDAM RAṬNA MANDALA KAM NIRYA TAYAMI



Figure 12. Black *Tr'ö-ma*



VI. CHOD (MEMUTUS KETERIKATAN)

PHAT

LU CHE DZIN BOR WE LHA DUD CHOM

Dengan menyinggikan keterikatan pada tubuh, Kita menghancurkan 'devaputra'.

SEM TSANG PE GO NE YING LA THUN

Kesadaran keluar melalui ubun-ubun,

CHI DAK GI DUD CHOM TROMAR JIUR

Kematian dimusnahkan, Dan kita menjadi Dewi Troma.

YE NYONMONG DUDJOM DRI GUK GI

Dengan Drigug, penghacur kekotoran batin, yang di pegang dengan tangan kanan.

ZUK PUNGPO DUD CHOM TO PA DREK

Hancurkan rasa keterikatan didalam tubuh dengan memenggal tempurung kepala.

YON LE JE TSUL JI BHENDHA THOG

Dan tangan kiri memegang kepala.

KU SUM JI MI GO JE PUR SHAK

Dan menempatkannya pada tungku berkaki tiga , yang terbuat dari kepala-kepala manusia melambangkan Trikaya.

NANG TONG SUM GANG WE BAM RO DE

Didalam tungku, tubuh memenuhi alam semesta yang berlipat tiga ribu.

A TUNG DANG HAM YIK GI DUDTSIR SHU

Meleleh menjadi nektar oleh huruf Ah pendek dan Ham.

DRU SUM JI NU PE JANG PEL JIUR

Dengan kekuatan tiga huruf, nektar ini disucikan, dilipat gandakan dan dirubah.

OM AH HUNG

(diulang berkali-kali)

PHAT

YAR CHU YUL DRON JI THUG DAM KANG

Para Guru dan dewa-dewi dengan persembahan kita berbahagia.

TSOG DZOG NE CHUK TUN NGU DROP THOP

Pengumpulan nilai kebajikan tersempurnakan, dan siddhi agung tertinggi tercapai.

MAR KHOR WE DRON NYE LEN CHAG JANG

Para makhluk rendah dari samsara terpuaskan, dan hutang-hutang karma terlunaskan.

KHE PAR DU NO JE GEG RIG TSIM

Terutama, roh-roh pengganggu dan penghalang terpuaskan.

NE DON DANG BAR CHE YING SU SHI

Penyakit, roh-roh jahat dan halangan ditenangkan menjadi lenyap di alam semesta.

KIEN NGEN DANG DAK DZIN DUL DU LAK

Keadaan berbahaya dan kemelekatan diri dihancurkan berkeping-keping.

TAR CHU JA DANG CIUD PE YUL KUN

Akhirnya semua persembahan, pemberi persembahan dan benda-benda persembahan

SHI DZOGPA CHENPOR MA CHU AH

lenyap menjadi: Dzogpa Chenpo - AH:



མི་མཐུན་གཞུང་གྱི་ལ།

VII. GURU YOGA

(VISUALISASI)

E MA HO:

RANG NANG LHUN DRUP DAK PA RABJAM SHING

Penglihatan secara langsung bangkit bagaikan tanah surga, —

KO PA RAP DZOK ZANG DOK PALRI U

yang penuh dihiasi dengan Gunung berwarna Tembaga yang megah.

RANG NYI JETSUN DORJE NALJORMA

Dipusatnya bayangkan diri sendiri sebagai Vajra Yogini Suci.

SHAL CHIK CHAK NYI MAR SAL DRI TO DZIN

Dengan satu muka, dua tangan, berwarna merah bening, memegang Drigug dan kapala,

SHAB NYI DOR TAP JEN SUM NAMKHAR ZIK

kedua kakiNya dalam posisi melangkah maju dan tiga mataNya berseri menatap langit.

CHI WOR PEMA BUM DAL NYI DE TENG

Diatas kepalaku terdapat teratai berhelai seribu, bulan dan matahari sebagai tempat duduknya.

CHAP NE KUN DU TSAWE LAMA DANG

Tiada iain Lama Utama, sumber perlindungan.

YER ME TSOKY DORJE TRULPE KU

Tidak berbeda dengan guru: duduklah Tulku Tso-ky Dorje (Padmasambhava).

KAR MAR DANG DEN SHUN NU SHA TSUK CHEN

TubuhNya putih kemerah-merahan dan berwajah muda,

PO KHA CHU GU ZA BER DUNG MA SOL

Beliau memakai jubah, selendang bhiksu, berkerudung brokat.

SHAL CHIK CHAK NYI GYALPO ROLPE TAP

Dengan satu muka, dua tangan, Beliau duduk seperti raja.

CHAK YE DORJE YONPE THU BUM NAM

Ditangan kanannya dia memegang vajra dan di tangan kirinya kapala.

U LA DAP DEN PEME NYEN SHU SOL

Beliau memakai topi Padma (Teratai).

CHEN KHUNG YON NA DE TONG YUM CHOK MA

Lengan kirinya menjepit Pendamping Kebahagiaan dan Kesunyataan Agung.

BE PE TSUL JI KHATAM TSE SUM NAM

Tersamar dalam bentuk trisula suci.



GURU PADMASAMBHAVA DAN VAJRA YOGINI

JA ZER TIGLEI O PUNG LONG NA SHUK

Dia duduk dalam halimun pancaran sinar pelangi, cahaya dan butir-butir sinar.

CHI KHOR O NGE DRA WE DZE PE LONG

Dilingkar luar kisi-kisi dari lima warna cahaya,

TRULPE JE BANG NYI SHU TSA NGA DANG

duduk Dua Puluh Lima Penjelmaan, Raja dan Para Pengikutnya;

JIA BO PEN DRUP RIGDZIN YIDAM LHA

Para Pandita dan Orang Bijak; Pemegang pengetahuan dari India dan Tibet, Yidam pelindung,

KHANDRO CHU KYONG DAMCHEN TRIN TAR TIB

Para Dakini, Para Dharmapala, dan Pemegang sumpah. Semua berkumpul seperti awan:

SAL TONG NYAM NE CHENPO NGANG DU SAL

Bayangkan mereka dalam keadaan hening, jernih, dan kesunyataan.

(MENGUNDANG GURU RINPOCHE DENGAN DOA TUJUH INTAN)

HUNG: ORGYEN YUL JI NUB CHANG TSAM

Diperbatasan Barat Laut negeri Uddiyana,

PEMA GESAR DONGPO LA

Di dalam sekuntum bunga teratai,

YATSEN CHOK GI NGU DROP NYI

Beliau yang telah mencapai siddhi agung tertinggi.

PEMA JUNGNE SHE SU DRAK

Dikenal sebagai Padmasambhava (Yang Lahir dari Teratai).

KHOR DU KHANDRO MANGPO KOR

Dikelilingi oleh sekumpulan Dakini (dewi-dewi suci),

CHEKI JE SU DAK DRUP KI

Aku menjalankan Dharma mengikuti jejak langkahMu.

CHIN JI LAP CHIR SHEK SU SOL

Aku mohon pada-Mu untuk hadir dan Limpahkan Berkah-Mu.

GURU PEMA SIDDHI HUNG



POHON PERLINDUNGAN
GURU PADMASAMBHAVA

(DOA TUJUH SEGI PENYERAHAN DIRI)

HRIH:

DAG LU SHING GI DUL NYE DU

sebanyak atom-atom dalam semesta,

NAM PAR TRULPE CHAK TSAL LO

Aku tebarkan tubuhku dan persembahkan sujud kepadaMu.

NGO SHAM YI TRUL TING DZIN TU

Persembahan jasmani dan persembahan rohani dengan kekuatan meditasi.

NANG SI CHU PE CHA JIAR BUL

Segalanya yang ada, Aku persembahkan padaMu.

GO SUM MI GEI LE NAM KUN

Semua Karma burukku yang dilakukan oleh Tubuh, Ucapan dan Pikiran.

O SAL CHU KUI NGANG DU SHAK

Aku mengaku dan bertobat dalam keadaan Dharmakaya yang berkilauan

DEN PA NYI KHI DU PA 'YI

Semua perbuatan baik-ku baik relatif dan absolut

GE TSOK KUN LA JE YI RANG

Aku bergembira didalam pengumpulan nilai kebaikan.

DUL CHE PANG PO RIM PA TAR

Untuk semua makhluk hidup dalam berbagai tingkat kemampuan rohani.

THEG SUM CHU KHOR KOR WAR KUL

Mohon putarkan Roda Dharma dari tiga Yana.

JI SI KHOR WA MA TONG PAR

Hingga pengcsongan Samsara,

NYA NGEN MI DA SHUK SOL DEP

Aku berdoa kepadaMu agar tidak masuk ke Nirvana.

DUSUM SAK PE GE TSA KUN

Semua nilai-nilai kebaikan yang terkumpul ditiga masa,

CHANG CHUP CHENPO GYU RU NGO

aku persembahkan hingga aku bisa mencapai Pencerahan Agung.



GURU PADMASAMBHAVA

(DOA KEPADA GURU RINPOCHE)

JETSUN GURU RINPOCHE

Guru Rinpoche Yang Agung.

CHE NI SANGJE TAMCHE KHI

Engkau adaiah Kumpulan dari Para Buddha

TUK JE CHIN LAP DU PE PAL

Kemuliaan dari penyatuan Welas Asih dan Berkah;

SEMCHEN YONG KHI GON CHIKPU

Pelindung Tunggal seluruh mahluk hidup.

LU DANG LONGCHU LO NYING DRANG

Tubuh, hati dan kehidupan kami,

TO PAR ME PAR CHUD LA BUL

Hanya kepadaMu-lah kami persembahkan.

DI NE CHANG CHUP MA THOB PAR

Mulai sekarang hingga kami mencapai Pencerahan Agung,

KHI DUG LEG NYE TO MEN KUN

Baik dalam keadaan bahagia atau derita, tinggi atau rendah, hanya padaMu-lah kami berlindung.

JETSUN CHENPO PE JUNG KHIEN

Maha Guru Padmasambhava Yang Maha Pengasih lagi Penyayang, Perhatikanlah kami.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

(MEMOHON BERKAH)

DAK LA RE SA SHEN NA ME

Hanya kepadaMu-lah, kami berserah diri.

DA TE DU NGEN NYIK ME DRO

Mahluk hidup pada jaman kegelapan ini

MI ZO DUK NGAL DAM DU CHING

tenggelam dalam rawa penderitaan yang tanpa akhir.

DI LE CHOP SHIK MA HA GURU

Oh Maha Guru, lindungilah dari hal ini.

WANG SHI KUR CHIK CHIN LAP CHEN

Yang Maha Kuasa, pancarkanlah Empat Pemberkatan Abhiseka Agung;

TOK PA POR CHIK THUK JE CHEN

Yang Maha Welas Asih, tinggikanlah budi pekerti kami;

DRIP N'YI JONG SHIK NU THU CHEN

Yang Maha Suci, sucikanlah karma buruk dan batin kami.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

SOL WA NYING GI KIL NE DEP

Kami berdoa dari lubuk hati kepadaMu.

KHA TSAM TSIK TSAM MA YIN NO

Kami tidak hanya berkata kosong karena Engkau mengetahui isi hati kami.

CHIN LAP THUK KHI LONG NE SOL

Limpahkanlah Berkah Rahmat perlindungan-Mu yang tanpa batas.

SAM DON DRUP PAR DZE DU SOL

Kami mohon agar Engkau mengabulkan doa kami ini.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

VIII. DOA KEPADA LAMA SILSILAH

F MA HO

JIA CHE CHOG LHUN DREL WE SHING KHAM NE

Di Tanah Suci yang bebas dari batas dan perbedaan (Maha Besar dan Adil),

DANG PO SANGJE CHUKU KUNTU ZANG

Dharmakaya Buddha Samantabhadra yang ada sejak Awal; —

LONG KU CHU DE ROL TSAL DORJE SEM

Karya Kasihnya, seperti pantulan bulan di air, adalah Sambhogakaya Vajrasattva;

TRUL KUR TSEN DZOK GARAB DORJE LA

Yang mencapai kesempurnaan Nirmakaya, Pramodavajra;

SOLWA DEBSO CHIN LAP WANG KIJR TSOL

Aku berdoa kepadaMu, Limpahkanlah berkah dan kekuatan.

SHIRI SINGHA DON DAM CHU KI DZO

Pewaris Dharma Utama Sri Singha,

JAMPAL SHENYEN THEG GUI KHOR LO JIUR

Raja alam semesta Sembilan Yana, Manjusrimitra,

JHANA SUTRA PEN CHEN BIMALAR

Jnanasutra dan Maha Pandita Vimalamitra.

SOLWA DEPSO DROL JE LAM NA TON

Aku berdoa kepadaMu, tunjukkanlah jalan pembebasan.

JAM BU LING GI JIEN CHIG PEMA JUNG

Yang Agung juru selamat di dunia ini Padmasambava,

NGE PAR TUK KHI SE CHUG JE PANG DROK

Para Murid Utama, Raja dan Para Pengikutnya, dan Sahabat se-Dharma,

TUK TER GYAMTSO DA DROL LONG CHEN SHAP

Pengungkap simbol dari pikiran tanpa batas, Longchenpa,

KHANDRO YING DZO KA BAB JIKME LING

Yang dipercaya mewarisi ajaran rahasia Para Dakini, Jigme Lingpa.

SOLWA DEPSO DREBU THOB DROL TSOL

Aku berdoa kepadaMu, limpahkanlah pencapaian dan pembebasan.

SANG DAG PAWO KUN ZANG SHEN PEN SHAB

Kepada Kunzang Shenpen, yang tidak lain adalah Vajrapani,



Guru Rinpoche and the lineage of the Heart-essence of the Vast Expanse

Jānasutra	Samantabhadra	Trisong Detsen
	Vajrasattva	Garab Dorje
Shri Singha		Mañjushrimitra
Yeshe Tsogyal	Guru Rinpoche	Vairotsana
Longchenpa	Vimalamitra	Jigme Lingpa

CHENRE ZIG NGO GYALWE NYUGU DANG

Kepada Penjelmaan Chenrezi yang sesungguhnya, Gyalwe Nguku,

CHUKI JEN NGA DRIME LODRO SHAB

Dan kepada Drimed Lodro yang memiliki mata batin kebijaksanaan,

KA BAB DUNDEN DORJE ZIJID TSAL

Dan kepada Dunden Dorje Zijid Tsal, Sang Peramal Agung.

KA TRIN LAME TSAWI LAMA LA

Kepada Lama Utama yang kebaikkannya tidak dapat diungkapkan.

SOLWA DEPSO DONNYI LHUNDRUP SHOG

Aku berdoa kepadaMu agar dapat mencapai Dua Dharma Kesempurnaan. (kesempurnaan diri sendiri dan kesempurnaan sesama)



POHON PERLINDUNGAN SILSILAH & GURU PADMASAMBHAVA

DOA-DOA ASPIRASI:

(1. UNTUK KEHIDUPAN INI)

SI LE NGE PAR JUNG WE SHEN LOK GI

Dengan kesadaran yang melepaskan Samsara,

DORJE LAMA DONDEN MIG SHIN TEN

Biarkan aku melayani Vajra Guru seperti aku menghargai matakmu.

CHI SUNG KA DRUP ZAP MO NYAM LEN LA

Dengan ibadat yang tekun untuk melaksanakan apa yang diajar-Nya

TEM KYANG ME PE DRUP TSUK SHE RU KHI

Dengan usaha tanpa putus asa, tanpa istirahat,

THUG JIU GONG PE CHIN LAP PHO WAR SHOG

Semoga aku pantas menerima penurunan batin-dharma agung-Nya.

NANG SI KHOR DE YE NE OG MIN SHING

Karena semua perwujudan Samsara dan Nirvana, sejak awal waktu adalah tanah suci dari para Buddha.

LHA NGAG CHU KUR DAG DZOG MIN PE DRE

Dimana semua persepsi adalah bentuk sempurna tubuh Buddha, semua bunyian adalah mantra suci, dan Semua pikiran adalah Dharmakaya pada hakikatnya.

PANG LANG JA TSOL ME PE DZOG PA CHE

Dan karena Dzogpa Chenpo bebas dari menerima dan menolak.

SHE NYAM YI CHU LE DE RIG PE DANG

Dan karena Rigpa Kesadaran mendalam, tak dapat dijangkau akal dan pengalaman rohani.

CHU NYI NGUN SUM JEN PAR THONG WAR SHOG

Semoga aku langsung melihat Dharmata sesungguhnya.

TSEN ME TOK PA NAM DROL JA ZER PUB

Semoga persepsi materi realitas larut menjadi sinar pelangi.

KU DANG TIGLEI NYAM NANG GONG DU PEL

Semoga pengalaman dari penglihatan Rigpa, Bindu dan Energi berkembang

RIG TSAL LONG KUI SHING KHAM TSE LA PHEB

Semoga Kekuatan Rigpa berkembang dan mencapai kesempurnaan Sambhogakaya.

CHU ZE LO DE CHENPOR SANGJE TE

semua persepsi fenomena ini lenyap dan konsep pikiran larut kedalam Batin Pencerahan Agung.

SHON NU BUM KUR TEN SI ZIN PAR SHOG

Semoga Aku mencapai kekuatan tubuh kehidupan yang abadi bebas dari kelahiran dan kematian

(2. DOA ASPIRASI BARDO)

SHINTU NALJOR NYAM OG MA CHU DE

Jika aku tidak dapat mengerti Ati Yoga dengan mengalaminya,

RAG LU DANG ME YING SU MA DROL NA

Dan tubuh ini tidak dapat membebaskan sendiri ke alam tubuh pelangi.

NAM SHIG TSE YI DU JE TUNG WE TSE

Maka ketika fungsi kehidupan terhenti,

CHIWA O SEL KA DAG CHU KUR SHAR

Pada saat kematian, Semoga Kesadaran muncul sebagai Dharmakaya Awal murni berkilauan.

BARDO NANG CHA LONG CHU DZOG KUR DROL

Semoga Penampakkan Bardo terbebaskan sebagai Sambhokaya sempurna.

TREGCHO THOGAL LAM JI TSAL DZOG NE

Kekuatan jalur Tregcho dan Thogal tersempurnakan.

MA PANG BU JUG TA WUR DROL WAR SHOG

Semoga Aku mencapai pembebasan, seperti anak kecil lari kedalam pelukan Bundanya.



BUDDHA AMITABHA

(3. DOA ASPIRASI UNTUK KEHIDUPAN YANG AKAN DATANG)

SANG CHEN O SAL TEK PA CHOK GI TSE

Di jalan Mantrayana Rahasia ini yang agung yakni Dzogchen – Puncak Ajaran Agung.

SANGJE SHEN NE MI TSOL CHU KUI SHYAL

Tidak mencari keBuddha-an di luar, tetapi didalam keadaan Dharmakaya:

NGUN JIUR DU ME SA LA MA DROL NA

Jika aku tidak dapat mencapai pembebasan didalam keadaan awal Dharmakaya ini.

MA GOM SANGJE CHU NGE LAM CHOK LA

Lalu melalui Lima jalur, yakni mencapai ke-Buddha-an tanpa meditasi.

TEN NE RANG SHIN TRUL PE SHING NGA DANG

Semoga aku dilahirkan di alam-alam nirmanakaya dari lima keluarga Buddha.

CHEPAR PEMA O KHI PODRANG DU

Khususnya di istana sinar teratai, surga Guru Rinpoche.

RIGDZIN GYATSO TSO CHOK ORGYEN JE

Dihadapan Padmasambhava sendiri sebagai Pemimpin utama dari Para Vidyadhara,

SANG CHEN CHU KHI GA TUN JE-PE SAR

Di mana upacara rahasia Dharma Suci diadakan,

SE KHI TU WOR CHE NE UK YUNG TE

Semoga aku dilahirkan sebagai putra-puteri kesayangan-Nya dan terbebaskan dari segala penderitaan dan pandangan sesat.

THA YE DRO WE NYER TSOR DAG JIUR SHUG

Dengan demikian sehingga aku dapat menjadi penyelamat makhluk hidup yang tanpa akhir.

(4. DOA MERAIH ASPIRASI)

RIGDZIN GYALWA GYAMTSO CHIN LAB DANG

Dengan berkat kekuatan dari Para Vidyadhara dan Para Buddha,

CHU YING SAM MI CHAP PE DEN PA YI

Dan Kebenaran Sejati Dharma yang tak dapat dicakup oleh pikiran biasa.

DALJOR TEN LA DZOG MIN JANG SUM JI

Setelah menyempurnakan, mematangkan dan menyucikan, dalam kehidupan manusia yang beruntung ini,

TEN DREL NGUN JIUR SANGJE THOP PAR SHOG

Dengan hubungan ajaran istimewa ini, semoga aku mencapai Penerangan Agung.

IX. EMPAT PEMBERKATAN

(1. PEMBERKATAN POT SUCI)

GURU MIN TSAM NE OM YIK CHU SHEL TA WUR TSER WA LE O ZER TRO

Dari suku-kata OM, yang seperti putih-kristal di pusat dahi Guru Rinpoche.

RANG GI CHI WO NE SHUK

Sinar dipancarkan, dan menyinari mahkota kepala sendiri.

LU KHI LE DANG TSA YI DRIPPA DAK

Sinar itu menyucikan segala noda perbuatan tubuh dan nadi.

KU DORJEI CHIN LAP SHUK

Kita mendapatkan pemberkatan Tubuh Vajra Buddha.

BUMPE WANG THOP

Dan menerima Pemberkatan Pot Suci.

KHE RIM JI NU DU JIUR

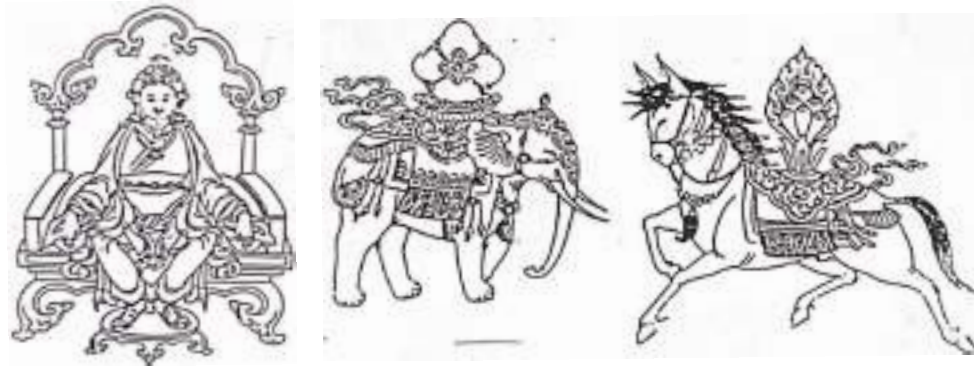
Sehingga Kita kuasa menjadi wadah untuk meditasi pembayangan.

NAM MIN RIGDZIN JI SA BUN THEP

Bibit 'Pengendalian atas Karma' ditanam.

TRUL KUI GO PANG THOP PE KAL PA JIU LA SHAK

Kita diberi kekuatan untuk pencapaian tingkat Nirmanakaya.



ཀུན་སྤྱོད་རྩིས་ཆེན་སྣ་བདུན།

(2. PEMBERKATAN RAHASIA)

DRIN PA NE AH YIK PEMA RAGA TAR BAR WA LE O ZER TRO
Dari suku-kata AH, yang bersinar bagaikan merah-ruby di tenggorokan Guru Rinpoche

RANG GI DRINPA NE SHUK
Sinar dipancarkan, dan menyinari tenggorokan sendiri.

NGAK GI LE DANG LUNG GI DRIP PA DAK
Menyucikan segala kekotoran ucapan dan prana (udara dalam).

SUNG DORJEI CHIN LAP SHUK
Kita mendapatkan pemberkatan Ucapan Vajra Buddha.

SANGWE WANG THOP
Dan menerima Pemberkatan Rahasia.

DE JO KHI NU DU JIUR
Sehingga Kita kuasa menjadi wadah untuk pembacaan mantra suci.

TSE WANG RIGDZIN JI SA DUN THEP
Bibit 'Pengendalian atas Kehidupan' ditanam.

LONG CHU DZOG PE GO PANG GI KAL PA JIU LA SHAK
Kita diberi kekuatan untuk pencapaian tingkat Sambhogakaya. ➤



(3. PEMBERKATAN KEBIJAKSANAAN)

THUK KE HUNG YIK NAM KHE DOG CHEN LE O ZER TRO

Dari suku-kata HUNG , yang berwarna biru-langit, di hati Guru Rinpoche,

RANG GI NYING KA NE SHUK

Sinar dipancarkan, dan menyinari hati sendiri.

YI KHI LE DANG TiGLE DRIP PA DAK

Menyucikan kekotoran perbuatan batin dan Bindu.

THUK DORJE CHIN LAP SHUK

Kita mendapatkan pemberkatan Batin Vajra Buddha.

SHERAP YESHE KHI WANG THOP

Dan menerima Pemberkatan Kebijaksanaan.

DE TONG TSENDALI NU DU JIUR,

Sehingga Kita kuasa menjadi wadah untuk meditasi yoga kesunyataan dan kebahagiaan.

CHAK JE RIGDZIN JI SA BUN THEP

Bibit 'Pencapaian Maha Mudra' ditanam.

CHU KU GO PANG THOP PE KAL PA JIU LA SHAK

Kita diberi kekuatan untuk pencapaian tingkat Dharmakaya.



(4. PEMBERKATAN YANG DITANDAI DENGAN KATA-KATA.)

LAR YANG THUKE HUNGLE HUNG YIK NYIPA SHIK KAR DAPANG PA SHIN DU CHE
Sekali lagi dari suku-kata HUNG, di hati Guru Rinpoche, HUNG kedua melesat bagaikan meteor,

RANG SEM DANG THA DE ME PAR DRE
Dan menyatu sempurna dengan batin kita.

KUN SHI LE DANG SHE CHE DRIP PA JANG
Membersihkan kekotoran pikiran dan dasar batin.

YESHE DORJE CHIN LAP SHUK
Kita mendapatkan pemberkatan Kebijaksanaan Vajra Buddha.

TSIK GI TSON PA DUN DAM JI WANG THOP
Dan menerima Pemberkatan Kebenaran Sejati, yang dilambangkan dengan kata-kata.

KA DAK DZOK PA CHENPO NU DU JIUR
Sehingga Kita kuasa menjadi wadah untuk Dzogpa Chenpo murni sejak awalnya.

LHUN DRUP RIGDZIN JI SA BUN THEP
Bibit 'Pencapaian Siddhi Vidyadhara Agung' ditanam.

TAR TUK GI DREBU NGO WO NYI KU KAL PA JIU LA SHAK
Kita diberi kekuatan untuk pencapaian tingkat svabhavikaya, Pencerahan Sempurna.

OM AH HUNG VAJRA GURU PEMA SIDDHI HUNG

(sekarang ucapkan Mantra Vajra Guru sambil bermeditasi menerima ke empat pemberkatan ini)



NAM SHIG TSE YI DU CHE TSE

Ketika akhir hidupku tiba,

RANG NANG NGA YAP PALRI SHING

Semoga persepsiku menjadi Surga Ngayab Ling - Gunung Berwarna Tembaga.

ZUNG JUK TRULPE SHING KHAM SU

Di alam Buddha penjelmaan,

SHYI LU DORJE NALJORMA

tubuhku menjadi Vajra Yogini.

SAL TSER O KHI GONG BU RU

Tubuh cahaya yang berkilauan.

JIUR NE JETSUN PE JUNG DANG

Tidak terpisahkan dari Yang Mulia Padmasambhava.

YERME CHENPOR SANGJE TE

Aku mencapai Pencerahan Agung- tingkat Buddha.

DE DANG TONG PE CHU TRUL JI

Penjelmaan dari Kebahagiaan dan Kesunyataan,

YESHE CHENPO ROLPA LE

Bekerjalah Karya Kasih.

KHAM SUM SEM CHEN MA LU PA

Untuk semua mahluk hidup di tiga alam Samsara,

DEN PE DEPON DAMPA RU

Biarlah saya menjadi pembimbing sejati dan penyelamat mereka.

JETSUN PEME UK YUNG SOL

Yang Mulia Padmasambhava, Hanya ini doa kami.



(PELENYAPAN VISUALISASI - PHOWA)

LAME TUKKA NE O ZER MARPO DRODANG CHEPA SHIK

Bayangkan dari hati Sang Guru memancarkan cahaya merah yang hangat,

WALJ! JUNGWA DAGNYI DORJE NALJOR MAR

dan menyinari hati sendiri, kita dengan sekejap menjelma sebagai Vajra Yogini.

SALWE NYINGKAR REPA TSAMJI OMAR JI

Kita menjadi satu bola cahaya merah

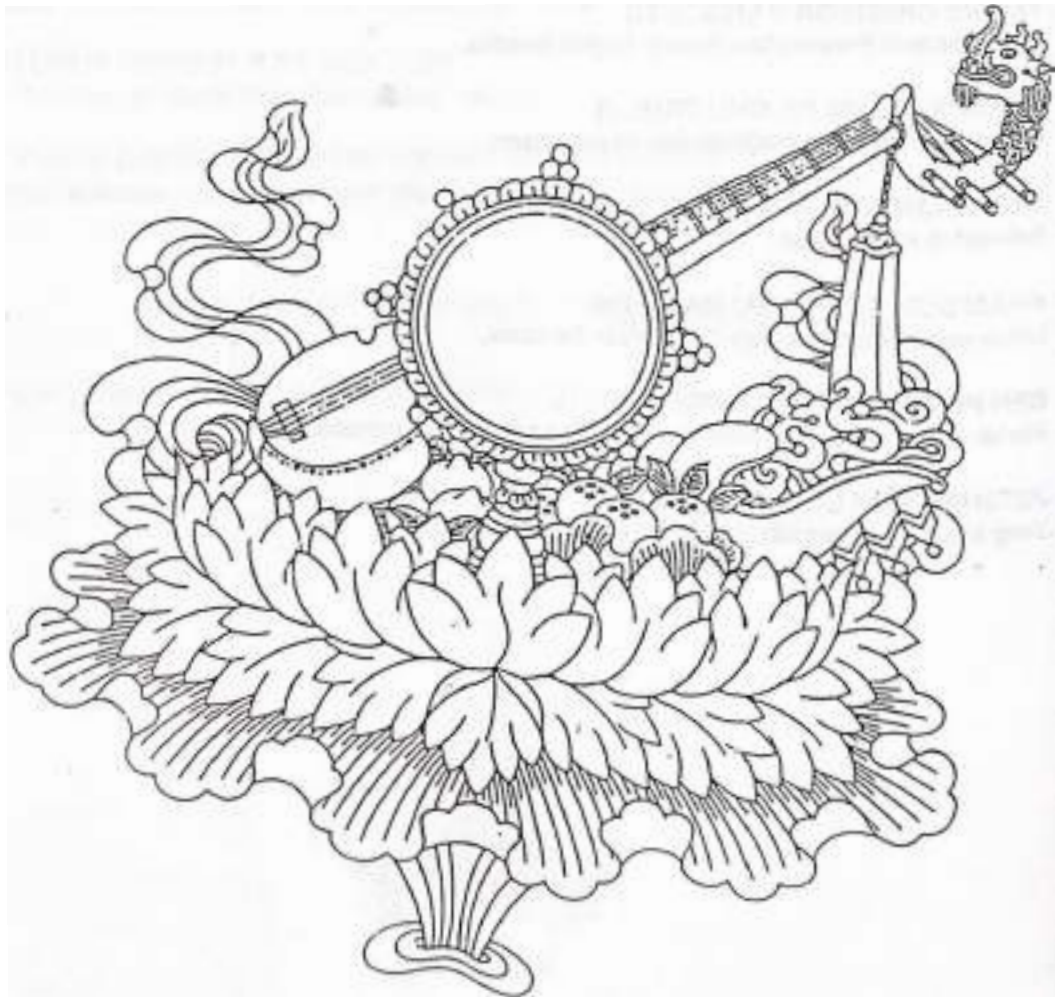
GONG U SHIKTU JIURNE GURU RINPOCHE

yang melesat ke hati Guru Rinpoche,

THUKKAR THIMPE YERME ROCHIK TU JIUR

Dan menyatu sempurna dengan-Nya -'Satu Rasa'.

(relaks, bebas dari pembayangan, pikiran ataupun konsep selama kita sanggup. 3 atau 5 menit)



(DOA)

PALDEN TSAWE LAMA RINPOCHE

Lama Mulia, Lama Rinpoche,

DAK GI NYING GAR PEME DEN SHUK LA

Berdiamlah di tahta teratai hatiku.

KA DRIN CHENPO GO NE JE ZUNG TE

Lindungilah aku dengan Kemuliaan Welas-asihMu.

KU SUNG TUK KHI NGU DROP TSAL DU SOL

Limpahkanlah pencapaian Tubuh, Ucapan dan Pikiran sejati.

PALDEN LA ME NAMPAR THARPA LA

Dari kegiatan Kasih Lama Mulia,

KE CHIK TSAM YANG LOK TA MI CHE SHING

Semoga aku tidak mempunyai pandangan salah, walaupun sekejap.

CHI DZE LEK PAR TONG WE MU GU KHI

Berbakti untuk memperhatikan apapun yang Beliau perbuat sebagai kebaikan,

LAME CHIN LAP SEM LA JUK PAR SHOG

Semoga berkat Lama memasuki pikiranku.

CHE WA KUNTU YANG DAK LAMA DANG

Dalam rangkaian kehidupanku, Semoga aku tidak berpisah dari Lama Yang Sempurna,

DREL ME CHU KI PAL LA LONG JUD NE

Semoga aku dapat menikmati kemuliaan Dharma,

SA DANG LAM JI YONTEN RAP DZOG TE

Semoga mencapai Lima Jalur dan sepuluh tingkat Bodhisattva,

DORJE CHANG GI PO PANG NYUR THOP SHOG

Dan dengan mudah mencapai kesempurnaan Vajradhara.



X. PELIMPAHAN KEBAJIKAN

GE WA DI YI KHEWO KUN

Dengan persembahan kebajikan ini,

SONAM YESHE TSOG DZOG SHING

Semoga semua makhluk menyempurnakan pengumpulan nilai-nilai kebajikan dan kebijaksanaan.

SONAM YESHE LE JUNG WE

Segala kebajikan dan kebijaksanaan ini,

DAMPA KU NYI THOB PAR SHOG

Semoga tercapai Dua tubuh suci (Dharmakaya dan Rupakaya) untuk kebahagiaan semua makhluk.

DRO KUN GE WA JI NYI YO PA DANG

Semua pahala yang dimiliki sesama,

CHE DANG JE JIUR DE SHING JE PA GANG

Atau yang telah diperbuat, atau akan dilakukan, atau yang sedang dilakukannya.

ZANGPO JI SHIN DE DRE SA DAG LA

Semoga semua makhluk hidup dengan berbagai cara seperti Samantabhadra,

KUN KIANG KUN NE ZANG POR REK JIUR CHIG

Juga Mencapai Tingkat Kesempurnaan.

JAMPAL PAWO JITAR KHIEEN PA DANG

Seperti Bodhisatva Manjusri mencapai Penerangan AgungNya,

KUNTUZANPO DE YANG DE SHIN TE

Demikian juga dengan Samantabhadra.

DE DAG KUN JI JE SU DAG LOB CHING

Untuk melatih diriku agar dapat mengikuti jejak langkah Mereka,

GEWA DI DAG TAMCHE RAB TU NGO

Aku baktikan seluruh pahala-kebajikan ini untuk Penerangan Sempurna semua makhluk.

DIJ SUM SHFG PE GYL WA TAMCHE KHI

Para Buddha dari Tiga Masa,

NGO WA GANG LA CHOK TU NGAK PA TE

Sangatlah memuji dan mengagungkan persembahan kebajikan.

DAG GI GE WE TSAWA DI KUN KYANG

Karena itu, aku juga persembahkan dan baktikan nilai kebajikan dari diriku.

ZANGO JUD CHIR RAB TU NGO WAR JI

Dengan tujuan untuk menyempurnakan tingkah lakuku.

XI. DOA KHUSUS ASPIRASI

GANG DU KHE PE CHE WA TAMCHE DU

Dalam rangkaian kehidupan di mana aku dilahirkan,

THORI YONTEN DUN DEN THOB PAR SHOG

Semoga aku memiliki Tujuh Kualitas Kelahiran di alam atas,

CHE MA TAK TU CHU DANG TRE GYUR CHING

Semoga aku bertemu dengan Dharma setelah aku dilahirkan,

TSUL SHIN DRUB PE RANG WANG YU PAR SHOG

Dan memiliki kebebasan untuk menjalankannya.

DER YANG LAMA DAMPA NYE JE CHING

Semoga aku menyenangkan Lama Suci,

NYIN DANG TSEN DU CHU LA JU PAR SHOK

Dan menjalankan Dharma siang dan malam.

CHU TOG NE NI NYINGPO DON DRUP TE

Dengan mengerti Dharma dan menjalankan inti sarinya,

TSE DE SI PE GYATSO GAL WAR SHOG

Dalam kehidupan itu, semoga aku dapat menyeberangi samudera Samsara.

SIPAR DAMPE CHU RAB TON JE CHING

Di Samsara , semoga aku dapat menjabarkan ajaran suci.

SHENPEN DRUPLA KYO NGEL MEPAR SHOK

Semoga aku tidak bosan dan lelah untuk mencapainya demi kebahagiaan bersama.

LAB CHEN SHEN DON CHOG RI ME PA YI

Dengan pelayananku yang luar biasa dan tanpa membedakan sesama.

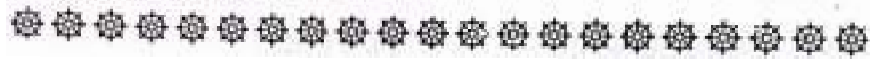
TAMCHE JAM CHIG SANGJE THOB PAR SHOG

Semoga seluruh makhluk hidup mencapai tingkat Buddha bersama.



Ngondro Dzogpa Chenpo Long-Chen Nyin-Ihig
'ini ditulis oleh Maha Tantric Yogi Jigme Trinle Odzer,
yang dilatih oleh kebaikan Guru-Guru Suci, termasuk Rigdzin Jigme Lingpa,
yang telah mencapai keyakinan dalam ajaran Tantra.

Dengan kebajikan ini, semoga para pengikut melihat Guru sebagai Buddha.
Dan karenanya semoga penampakan kesadaran sejati, Kungtung-Zangpo, menjadi nyata di
hadapan mereka, sehingga mereka menjadi penyebab kebahagiaan tanpa akhir
bagi seluruh makhluk hidup.



.....
DIBACA JIKA ADA PERMOHONAN DHARMADESANA KEPADA SANG GURU.]

PEMIMPIN :

MARILAH KITA MEMBACAKAN GATHA PERMOHONAN DHARMADESANA UNTUK MEMOHON KEPADA YANG MULIA GURU AGUNG AGAR MEMBERI WEJANGAN DHARMA YANG MULIA PADA AWALNYA, YANG MULIA PADA TENGAHNYA, DAN YANG MULIA PADA AKHIRNYA.

BERSAMA-SAMA:

SEM-CHEN NAM-KHI SAM-PA DANG:

LO-YI JE-DRAG JI-TAR WAR:

CHE-CHUNG TUN-MONG TEG-PA YI:

CHO-KHI KHOR-LO KOR-DU SOL:

(3X)

KAMI MOHON PADAMU SANG GURU AGUNG
UNTUK MEMUTAR RODA DHARMA
DARI AJARAN UMUM, BESAR MAUPUN KECIL
SESUAI DENGAN KEMAMPUAN DAN KEADAAN PARA MAHLUK.

SANG GURU:

SANG GURU AGUNG MEMBERI AJARAN DHARMA / DHARMADESANA)

DOA PADMASAMBHAVA - PENOLAK MARA-BAHAYA

DUSUM SANGJE GURU RINPOCHE:

NGUDROP KUNDAIK DEWA CHENPO SHAB:

BARCHEY KUNSEL DUDUL DRAKPO TSAL:

SOLWA DEBSO JINGGI LABTU SOL:

CHINANG SANGWI BARCHEY SHIWAR DANG:

SAMPA LHUNGI DRUBPAR JINGGI LOB:

(3X)

GURU RINPOCHE ADALAH INTI KESATUAN PARA BUDDHA DARI TIGA MASA:

YANG MAHA BAHAGIA, SANG BHAGAWAN YANG TELAH MENCAPAI KESEMPURNAAN:

YANG MAHA PERKASA, SANG PENAKLUK MARA YANG MEMUSNAHKAN SEGALA MARA-BAHAYA:

KAMI MOHON PADAMU, LIMPAHKANLAH BERKAHMU:

MUSNAHKANLAH SEGALA MARA-BAHAYA DARI LUAR, DALAM. DAN TERSEMBUNYI:

BERKATILAH KAMI SEHINGGA PERMOHONAN BAIK KAMI TERKABUL:

PEMIMPIN:

KEBAKTIAN TELAH SELESAI.

BERSAMA-SAMA:

OM MANI PADME HUNG:

Doa Paniana Umur Untuk
Serling Tulku Yongdzin Rinpoche

Om Swasti: Thub-wang pad-jung nyam-med A-ti sha

OM SWASTI: BUDDHA, PADMASAMBHAVA, ATISHA, DROMTON DAN RONGLONG

Drom-ton rong-long ka-dam sar-nying gi

ENGKAULAH PARA GURU AGUNG DARI TRADISI KADAM TUA DAN BARU

Chang-chub sem-kyi nga-dag pang-por sol

KEPADA PARA BODHISATTVA, ENGKAULAH SEBAGAI SAKSIKU SEMUA:

Ser-ling tul-ku ta-gom chod-pa dang

SERLING TULKU, *PANDANGAN, MEDITASI DAN AKTIVITAS

Kye-bu sum-gyi lam-le mi-gol war

DIJALUR DARI ENAM PARAMITA DARI KEPRIBADIANNYA

Du-ngo shi-dang chin-drug lam-shir zhung

DAN EMPAT KOMPOSISI SASTRA DHARMA ABADI

Ched-par o-sal dzog-chen nying-thig la

KHUSUSNYA DZOGCHEN, MAHA KESEMPURNAAN, SINAR KEMILAUAN, INTISARI

T'ag-gu jyor-tson gheg-kyi mi-zi war

TANPA HALANGAN DALAM IBADAH PRAKTEK

Yang-dag lam-zang ring-lug chog-jar pel

SEMOGA SELALU DAPAT MENYEBARKAN DHARMA DI-RATUSAN PENJURU ARAH."

Nga-dhoe dro-la phen-chir shab-ten ne

SEMOGA ENGKAU PANJANG UMUR DEMI KEPENTINGAN-KEBAHAGIAAN SEMUA MAHLUK

Sa-sum ta-shi ge-tsen bar-gyur chig

SEMOGA SINAR KEBERUNTUNGAN-AGUNG MU SELALU MEMBERI PENERANGAN DI TIGA
BHUMI.

Oleh Buddha Vajra (Chatral Sangje Dorje Rinpoche)*
Pewaris tradisi Katok, ditempat ziarah suci Guru Rinpoche-Phatphing.
Purnamasiddhi, Bulan 8 tanggal 15.

Doa Untuk Para Guru Panjang Umur

Lama kukam zangwar solwa dep

KAMI BERDOA UNTUK KESEHATAN PARA GURU

Choktu kutse ringwar solwa dep

KAMI BERDOA UNTUK KÉHIDUPAN-NYA YANG BERHARGA PANJANG UMUR

Trinli tarshing jepar solwa dep

KAMI BERDOA UNTUK KEGIATAN-AKTIVITAS-NYA SUKSES DAN BERKEMBANG

Lama tang drawa mepar chinchil lop

SEMOGA KAMI SEMUA DIBERKATI TIDAK PERNAH JAUH DARI-NYA

Doa Agung

Tonpa jigten kamsu chonpa tang

SEMOGA SANG BUDDHA MUNCUL DIDUNIA INI

Tenpa nyiwo shintu selwa tang

SEMOGA CAHAYA DHARMA BERSINAR SEPERTI MENTARI

Tenzin punu shintu tunpa yi

SEMOGA PEMEGANG AJARAN HIDUP HARMONI SEPERTI BERSAUDARA

Tenpa yunring nepe trashi sho

DAN SEMOGA SEGALANYA BERUNTUNG UNTUK DHARMA ABADI SELAMANYA !

DOA URGYEN RINPOCHE DOA PADMASAMBHAVA

Ur-jien rin-po che-la sol-wa deb:

AKU MOHON PADA-MU GURU UDDIYANA MULIA (PADMASAMBHAVA):

Gal-kien bar-che mi-jung shing:

JAUHKANLAH SEGALA GANGGUAN DAN MALA-PETAKA:

Tun-kien sam-pa drub-pa dang:

SEMOGA KEADAAN BAIK SENANTIASA BERSAMA KAMI DAN KEINGINAN BAIK KAMI TERKABUL:

Chok-dang tun-mong ngu-drop tsol:

LIMPAHKANLAH PENCAPAIAN SIDDHI AGUNG TERTINGGI:

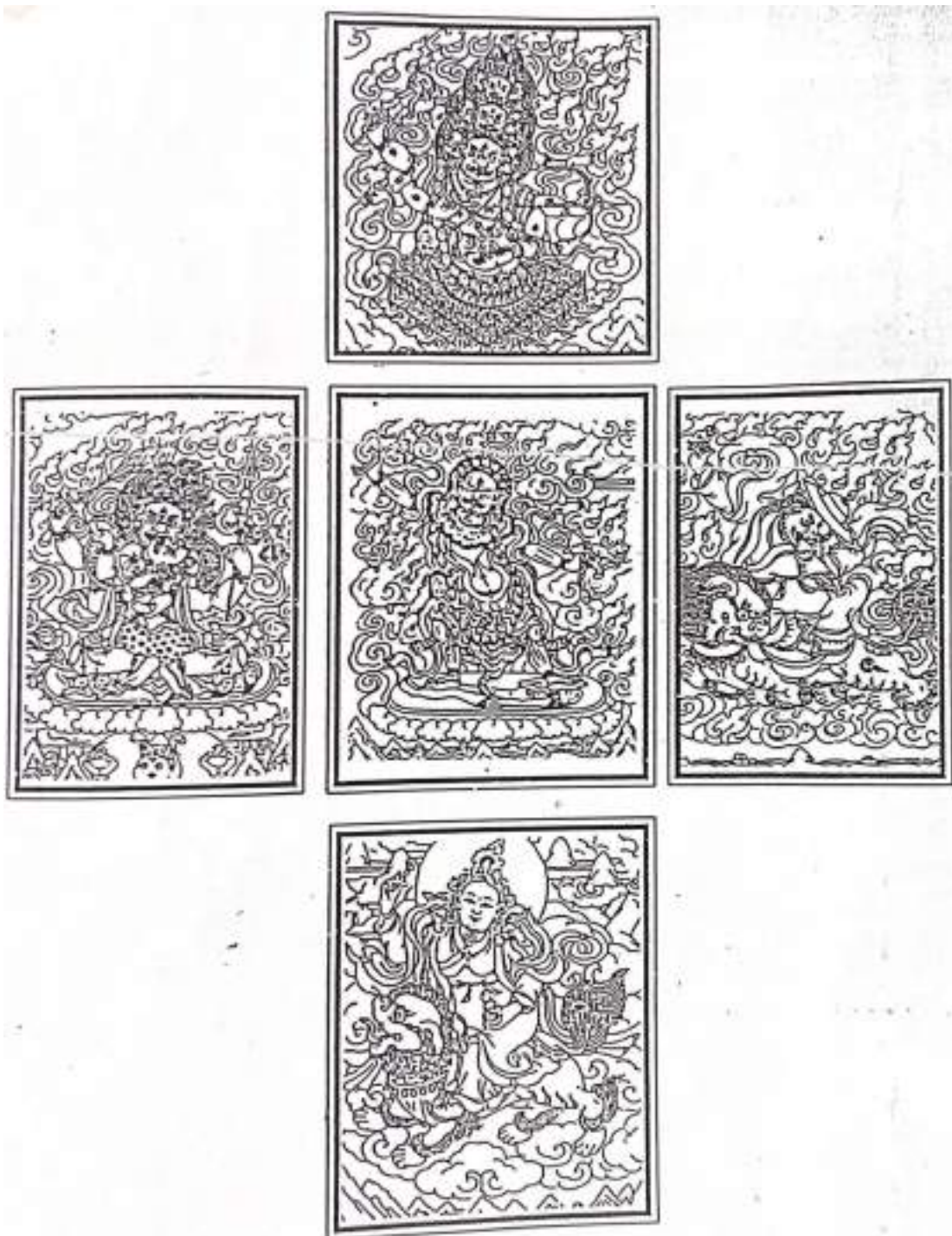
(3X)



། རྒྱལ་མཁའ་འགྲུ་གྲུ་མ་སངས་རྒྱལ་འཕྲིན་པ་མེ།
Yang Mulia Chatral Sangje Dorje Rinpoche



། རྒྱུ་པཌྌ་སམ་རྒྱུ་པ།
Padmasambhava



PARA PELINDUNG DHARMA
(DHARMAPALA)